

AR230V



ATMOS

Wzmacniacz sygnału (Repeater)

- do gniazdka w ścianie (230V/50Hz)

Signal repeater

- to socket on the wall (230V/50Hz)

Signalverstärker

- für Wandsteckdose (230V/50Hz)



INSTRUKCJA OBSŁUGI - INSTRUCTION MANUAL - BEDIENUNGSANLEITUNG

OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG:

PL - Wzmacniacz sygnału jest akcesorium do poprawy pokrycia sygnałem bezprzewodowym w obiekcie pomiędzy bramką Wi-Fi ATMOS GATE WG1000 a bezprzewodowymi jednostkami pokojowymi ARU5W, ARU10W, ARU30W, bezprzewodowymi czujnikami AFW, EFW20, EFW1000, EFW-BTN oraz innymi wzmacniaczami AR12V i AR230V w bezprzewodowej sieci regulacji ATMOS ACD 03/04.

Wzmacniacz jest zalecany wtedy, gdy siła sygnału spada średnio poniżej 38 % – patrz diagnostyka sieci w regulatorze ACD 03/04 (→ Hydraulika/Komunikacja/Diagnostyka sieci).



Poziomy siły sygnału w diagnostyce sieci		
Opis	Stopień	Siła sygnału - RSSI
bardzo silny	8	100 %
bardzo silny	7	87,5 %
bardzo silny	6	75 %
silny	5	62,5 %
dobry	4	50 %
slaby	3	37,5 %
bardzo slaby	2	25 %
bardzo slaby	1	12,5 %
brak połączenia	0	0 %

Diagnostyka sieci				
Na magistrali		Adres	Msg	Err Avg
ARUa	ARU30	32	65415	0 100 %
WG	WG1000	22	65415	0 100 %
Bezprzewodowe		Adres	RSSI	
ARUb	ARU10W	11	100 %	
EFWa	ARU5W	33	75 %	
EFWb	EFW20	44	37,5 %	
Reset				

Za pomocą jednego wzmacniacza można wydłużyć zasięg sieci bezprzewodowej w danym kierunku o około 90 %. W jednym systemie może być użytych do 6 wzmacniaczy.

Na przedniej stronie w górnej części obudowy znajduje się po lewej stronie zielona dioda LED sygnalizująca pracę i stan urządzenia. W dolnej części znajduje się przycisk parowania. Urządzenie ma wtyczkę Euro i jest zasilane bezpośrednio z sieci 230VAC.



EN - The signal repeater is an accessory to improve wireless signal coverage over the building between the ATMOS GATE WG1000 Wi-Fi gateway and the ARU5W, ARU10W, ARU30W wireless room units, AFW, EFW20, EFW1000, EFW-BTN wireless sensors and other AR12V and AR230V repeaters in the ATMOS ACD 03/04 wireless control network.

The repeater should be used if the signal strength drops on average below 38 % - see network diagnostics in ACD 03/04 (→ Hydraulics/Communications/Network diagnostics).

Signal strength levels in network diagnostics		
Description	Level	Signal Strength - RSSI
very strong	8	100 %
very strong	7	87,5 %
very strong	6	75 %
strong	5	62,5 %
good	4	50 %
weak	3	37,5 %
very weak	2	25 %
very weak	1	12,5 %
without connection	0	0 %

Network diagnostics				
On the busbar		Address	Msg	Err Avg
ARUa	ARU30	32	65415	0 100 %
WG	WG1000	22	65415	0 100 %
Wireless		Address	RSSI	
ARUb	ARU10W	11	100 %	
EFWa	ARU5W	33	75 %	
EFWb	EFW20	44	37,5 %	
Reset				

One repeater can extend the range of the wireless network in the respective direction by up to 90%. **Up to 6 repeaters can be used** in one system.

There is a green LED at the top left of the front of the box, indicating the operation and status of the device. At the bottom there is a pairing button.

The device has a Euro plug and is powered directly from the 230VAC mains.

DE - Der Signalverstärker ist ein Zubehörteil zur Verbesserung der drahtlosen Signalabdeckung im Gebäude zwischen dem ATMOS GATE WG1000 Wi-Fi-Gateway und den drahtlosen Raumgeräten ARU5W, ARU10W, ARU30W, AFW, EFW20, EFW1000, EFW-BTN und anderen Signalverstärker AR12V und AR230V im drahtlosen Regelungsnetzwerk ATMOS ACD 03/04.

Der Verstärker sollte verwendet werden, wenn die Signalstärke im Durchschnitt unter 38 % fällt – siehe Netzwerkdiagnose im Regler ACD 03/04 (☞→☞ Hydraulik/Kommunikation/Netzwerkdiagnose).

Signalstärke-Pegel in der Netzwerkdiagnose		
Beschreibung	Stufe	Signalstärke - RSSI
sehr stark	8	100 %
sehr stark	7	87,5 %
sehr stark	6	75 %
stark	5	62,5 %
gut	4	50 %
schwach	3	37,5 %
sehr schwach	2	25 %
sehr schwach	1	12,5 %
ohne Verbindung	0	0 %

Netzwerkdiagnose				
Im Bus	Adresse	Msg	Err	Avg
ARUa ARU30	32	65415	0	100 %
WG WG1000	22	65415	0	100 %
Drahtlose		Adresse		RSSI
ARUb ARU10W	11			100 %
EFWa ARU5W	33			75 %
EFWb EFW20	44			37,5 %
Zurücksetzen				

Ein Verstärker kann die Reichweite eines drahtlosen Netzwerks in die entsprechende Richtung um etwa 90 % erweitern. **Bis zu 6 Verstärker** können in einem System eingesetzt werden.

Oben links auf der Vorderseite des Kastens befindet sich eine grüne LED, die den Betrieb und den Status des Geräts anzeigt. Im unteren Teil des Kastens befindet sich eine Kopplungstaste (Pairing-Taste).

Das Gerät verfügt über einen Eurostecker und wird direkt über das 230 V-AC-Netz mit Strom eingespeist.

Dane techniczne jednostki pokojowej / Technical Data of the Room Unit / Technische Daten der Raumgerät

Podłączenie: wtyczka Euro zgodnie z DIN VDE 0620 część 101 / Connection: Euro plug according to DIN VDE 0620 part 101 / Anschluss: Euro-Stecker nach DIN VDE 0620 Teil 101

Zasilanie / Power supply / Einspeisung: 230 VAC (85 VAC ÷ 305 VAC), 50 ÷ 60 Hz

Zużycie typowe (maks) / Consumption type (max) / Verbrauch typisch (max.): 0,45 W (0,8 W)

Ochrona elektryczna / Electrical parts protection / Elektrische Schutzart: IP40

Ochrona przed porażeniem prądem / Protection against electric shock / Schutzklasse: II

Pasma radiowe / Radio band / Funkband: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz technologia / technology / Technologie)

Wymiary (szer. x wys. x gł.) / Dimensions (WxHxD) / Abmessungen (BxHxT): 111 × 111 × 70 mm

Środowisko / Environment / Umgebung

Pokoje / Rooms / Räume: wewnątrz / indoor / innere

Temperatura pracy / Operational temperature / Betriebstemperatur: -20 ÷ +60 °C

Temperatura przechowywania / Storage temperature / Lagerungstemperatur: -20 ÷ +60 °C

Wilgotność / Humidity / Feuchtigkeit: Wilgotność względna od 0 do 90 %, bez kondensacji / 0 to 90 % relative humidity, non-condensing / 0 bis 90 % relativer, ohne Kondensation

MONTAŻ I MIEJSCE MONTAŻU / ASSEMBLY AND PLACE OF THE ASSEMBLY / MONTAGE UND MONTAGEORT:

PL - Wzmacniacz sygnału AR230V wsuwa się do gniazdka sieci zasilającej 230VAC/50Hz.

Wzmacniacz należy umieścić w miejscu o dobrej jakości sygnału z możliwością podłączenia zasilania.

UWAGA – Pracownik wykonujący montaż i naprawy musi posiadać odpowiednie kwalifikacje i przeszkolenie oraz wykonywać wszelkie prace zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami bezpieczeństwa!

Wzmacniacz sygnału nie może być umieszczony w następujących miejscach

- w miejscach z bezpośrednim nasłonecznieniem (promieniowanie UV – żywotność urządzenia)
- w miejscach z ekranowaniem elektromagnetycznym sygnału
- na lub w pobliżu dużych metalowych przedmiotów

EN - The AR230V wireless communication repeater is plugged into a 230VAC/50Hz mains socket.

The repeater should be placed in a location with good signal quality with power connection.

ATTENTION - The worker performing installation and repairs must have the appropriate professional authorization and training and perform all work in accordance with applicable standards and safety regulations!

The signal repeater shall not be placed in the following locations

- in places with direct sunlight (UV radiation - lifetime of the device)
- in places with electromagnetic signal shielding
- on and near large metal objects

DE - Der drahtlose Kommunikationsverstärker (Repeater) AR230V wird in eine 230 V-AC/50Hz Netzsteckdose eingesteckt. Der Verstärker sollte an einem Ort mit guter Signalqualität und Netzanschluss platziert werden.

ACHTUNG – Der Arbeiter, der die Installation und Reparaturen durchführt, muss über eine entsprechende Fachberechtigung und Ausbildung verfügen und alle Arbeiten in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Sicherheitsvorschriften durchführen!

Der Signalverstärker darf nicht an den folgenden Orten platziert werden

- an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung (UV-Strahlung – Lebensdauer des Geräts)
- an Orten mit elektromagnetischer Signalabschirmung
- Nicht auf oder in der Nähe von großen Metallobjekten montieren

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE / ELECTRICAL CONNECTION / ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

PL - Wzmacniacz sygnału (komunikacji bezprzewodowej) AR230V podłącza się do gniazdka ściennego z wtyczką Euro 230 VAC (85 VAC ÷ 305 VAC), 50 ÷ 60 Hz.

EN - The AR230V signal repeater (wireless communication) plugs into a Euro wall plug 230 VAC (85 VAC ÷ 305 VAC), 50 ÷ 60 Hz.

DE - Der Signalverstärker AR230V (drahtlose Kommunikation) wird an eine Euro-Wandsteckdose 230 V-AC (85 V-AC ÷ 305 V-AC), 50 ÷ 60 Hz angeschlossen.

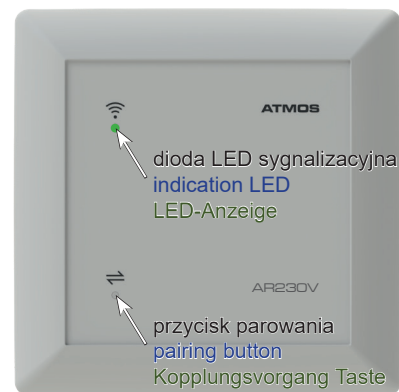


PAROWANIE / PAIRING / KOPPLUNGSVORGANGS:

PL - Aby wywołać parowanie urządzenia, należy na przedniej stronie obudowy w lewym dolnym rogu nacisnąć zagłębiony przycisk parowania ⇐. Jego naciśnięcie na dłużej niż 3 s powoduje miganie zielonej diody LED i rozpoczyna parowanie tego urządzenia z WiFi GATE WG1000 (ACD 03/04) (sygnalizacja parowania ... przez 10 minut).

Do naciśnięcia przycisku używamy narzędzia pomocniczego (np. ołówek, wykałaczki...). W przypadku gdy urządzenie nie jest sparowane lub występuje przerwa w połączeniu, zielona dioda LED miga (sygnalizacja ...).

Jeśli wszystko zostanie prawidłowo sparowane, zewnętrzna dioda LED na przedniej stronie wzmacniacza świeci się trwale .



INFO - Podczas parowania urządzeń konieczne jest również uruchomienie parowania na regulatorze ACD 03/04 - → Hydraulika/Komunikacja/... (patrz instrukcja do regulatora ACD 03/04).

EN - To initiate the pairing of the device, press the recessed pairing button ⇐ on the front of the box in the lower left corner. Pressing it for more than 3 seconds will cause the green LED to flash and pair this device with the WiFi GATE WG1000 (ACD 03/04) (pairing indication ... for 10 minutes).

To press the button, use an auxiliary tool (e.g. pencil, toothpick...).

If the device is not paired or the connection is lost the green LED flashes (indication ...).

If everything is paired correctly then the external LED on the front of the repeater is permanently lit

INFO - When pairing the devices, the pairing must also be started on the ACD 03/04 controller - → Hydraulics/Communications/... (see the instructions for the ACD 03/04 controller).

DE - Um die Gerätekopplung aufzurufen, muss die versenkte Kopplungstaste ⇐ auf der Vorderseite des Kastens in der unteren linken Ecke gedrückt werden. Wenn die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt wird, beginnt die grüne LED zu blinken und das Gerät wird mit dem WiFi GATE WG1000 (ACD 03/04) gekoppelt (Kopplungsanzeige ... für 10 Minuten).

Zum Drücken der Taste verwenden Sie ein Hilfswerkzeug (z. B. einen Bleistift, Zahnstocher...).

Wenn das Gerät nicht gekoppelt ist oder die Verbindung verloren geht, blinkt die grüne LED (Anzeige ...).

Wenn alles richtig gekoppelt ist, leuchtet die äußere LED auf der Vorderseite des Verstärkers dauerhaft

INFO - Bei jeder Gerätekopplung muss die Kopplung auch am Regler ACD 03/04 gestartet werden - → Menü: Hydraulik/Kommunikation/.... (siehe Anleitung zum Regler ACD 03/04).

Wskaźniki LED w wzmacniaczu sygnału AR230V / LED indication of the AR230V signal repeater / LED-Signalisierung am Signalverstärker AR230V

status/wydarzenie status/event Status/Ereignis	działanie action Aktion	warunki conditions Bedingungen	Wskaźnik LED LED indication LED-Signalisierung	
włączenie switching on Einschalten	podłączenie zasilania plugging into a socket Einstecken in eine Steckdose	---	sekwencja startowa (1× mignięcie) start sequence (1x blink) Startsequenz (1x blink)	
stan podstawowy (roboczy) basic (operational) condition Grundzustand (Betriebszustand)	---	połączono z siecią connected to the network Netzwerk verbunden	dioda LED świeci LED on LED leuchtet	
		niepołączono z siecią lub niesparowane not connected to the network or not paired nicht mit dem Netzwerk verbunden oder nicht gekoppeltes	krótkie miganie z okresem powtarzania 1 s short flashing with a repetition period of 1 s kurzes Blinken mit einer Wiederholungsperiode von 1 s	
⇐ krótkie naciśnięcie przycisku short press of the button kurzes Drücken der Taste	nie ma wpływu na funkcję does not affect the function keinen Einfluss auf die Funktion	---	---	---

status/wydarzenie status/event Status/Ereignis	działanie action Aktion	warunki conditions Bedingungen	Wskaźnik LED LED indication LED-Signalisierung
⇒ >3s długie naciśnięcie przy włączonej sygnalizacji (dłuższe niż 3 s) long press of the button (longer than 3 s) langer Tastendruck (länger als 3 Sek.)	uruchomienie parowania start pairing Starten des Kopplungsvorgangs	---	dwa mignięcia z okresem powtarzania 2 s przez cały czas parowania – maks. 10 minut two flashes with a repetition period of 2 s for the entire pairing period - max. 10 minutes zweimaliges Blinken mit einer Wiederholungsperiode von 2 Sek. für die gesamte Kopplungszeit - max. 10 Minuten
pomyślne sparowanie successful pairing erfolgreiche Kopplung		---	zaświeci się dioda LED (= wskazanie połączenia z siecią) LED lights up (= indication of network connection) die LED leuchtet (= Anzeige der Netzwerkverbindung)
upłynął czas na parowanie – 10 min pairing timeout expired - 10 min Kopplung-Timeout abgelaufen – 10 Min.	automatyczne anulowanie parowania automatic cancellation of pairing automatische Entkopplung	---	w czasie anulowania parowania (3–10 s) dioda LED miga z okresem 0,5 s – następnie sygnalizacja stanu połączenia z siecią during the pairing interference period (3-10 s) the LED flashes with a period of 0.5 s - then the signaling of state of the connection to the network während des Abbruchs des Kopplungsvorgangs (3-10 Sek.) blinkt die LED mit einer Periode von 0,5 Sek. – dann die Signalisierung des Zustands der Verbindung zum Netzwerk
naciśnięcie przycisku podczas parowania press the button when pairing Tastendruck während des Koppeln	ręczne anulowanie parowania manual cancellation of pairing manuelle Entkopplung	---	
aktualizacja FW (OTA) FW update (OTA) FW-Aktualisierung (OTA)		---	cztery mignięcia z okresem powtarzania 2 s przez cały czas aktualizacji – ok. 5–10 min four blinks with a repetition period of 2 s throughout the update - about 5-10 min viermaliges Blinken mit einer Wiederholungsperiode von 2 Sek. innerhalb der gesamten Aktualisierungszeit – ca. 5-10 Min.

AKTUALIZACJA FW / FW UPDATE / FW-AKTUALISIERUNG:

PL - Aktualizacja bezprzewodowych jednostek odbywa się z karty Micro SD umieszczonej w bezprzewodowej bramce WG1000.

Jej uruchomienie wykonuje osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje z poziomu sterownika ACD 03/04 w menu  →  System/Aktualizacja masowa lub z Cloudu Atmos.

EN - Updating of the wireless units is done from the Micro SD card in the WG1000 wireless gateway.

They are started by a qualified person with the controller in ACD 03/04 in menu  →  System/Bulk update or from Cloud Atmos.

DE - Drahtlose Geräte werden über eine Micro-SD-Karte im drahtlosen Gateway WG1000 aktualisiert.

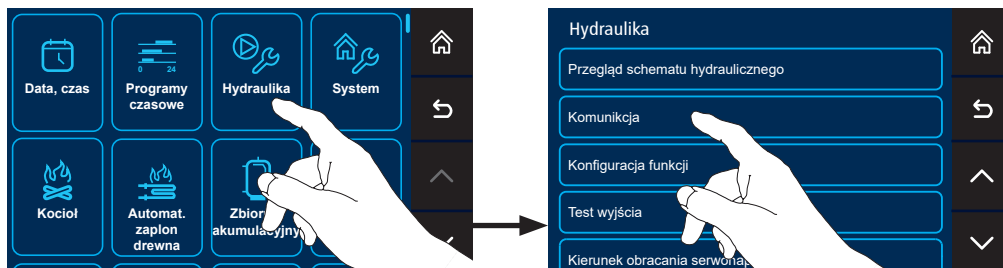
Das Update erfolgt durch eine fachkundige Person über den Regler ACD 03/04 im Menü  →  System/Massenupdate oder über die Cloud Atmos.

FUNKCJE RADARU / RADAR FUNCTIONS / RADAR-FUNKTIONEN:

PL - Siłę sygnału można diagnozować bezpośrednio w regulatorze ACD 03/04 ( →  Hydraulika/Komunikacja/Diagnostyka sieci).

EN - The signal strength can be diagnosed directly in the ACD 03/04 controller ( →  Hydraulics/Communications/Network diagnostics).

DE - Die Signalstärke kann direkt im Regler ACD 03/04 diagnostiziert werden ( →  Hydraulik/Kommunikation/Netzwerkd Diagnose).



Jaroslav Cankař a syn ATMOS

Velenského 487

Bělá pod Bezdězem

294 21 Czech Republic

tel.: +420 326 701 404

tel.: +420 326 701 414

atmos@atmos.eu

www.atmos.eu